Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu du texte** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : auto-organisation des salariés** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsfonderie.fr/assets/annales/bts-fonderie/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Fonderie - E 2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu du texte

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, une entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'auto-organisation des salariés, sa flexibilité et les effets de ce mode de fonctionnement sur les personnes et l'entreprise.

Toutes spécialités, y compris Communication

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu (189 mots) : À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Cette entreprise de deux cents salariés, dont 70 % sont des femmes, associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a aussi transformé son organisation : les horaires fixes ont disparu et chacun gère son temps, sans badgeuse, en notant ses heures. Cette liberté répond notamment aux besoins des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier travail, famille et développement personnel et professionnel. Son fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il détestait le pointage et les horaires imposés. Selon lui, un salarié libre travaille mieux, s'investit davantage et partage les objectifs collectifs. La flexibilité concerne aussi les fonctions : les employés peuvent changer de rôle selon l'évolution des produits. Le système connaît des difficultés, mais l'entreprise le juge efficace et ne veut pas l'abandonner. Il développe la coopération, la passion, la créativité et les propositions nouvelles. Tramontina oppose ce modèle aux organisations anciennes et autoritaires. Pour rester compétitive, Graphistudio mise sur les compétences, le savoir-faire et le Made in Italy, des atouts que les clients reconnaissent.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'article montre qu'une organisation souple, fondée sur l'autonomie, peut favoriser le bien-être des salariés, la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

2. Expression écrite : auto-organisation des salariés

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions sur les effets et les conditions de l'auto-organisation. Les candidats de Communication réalisent à la place une production écrite destinée à informer le personnel d'une entreprise envisageant ce système.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 105 parole: L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la giornata secondo i propri bisogni, per esempio per occuparsi dei figli o degli anziani. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza cartellino né sirena, il lavoro è meno vincolato e le persone si sentono più autonome. Possono gestire meglio il tempo e dedicarsi con più passione alle attività. Inoltre, possono cambiare mansione quando i prodotti o le necessità dell'azienda cambiano. La collaborazione migliora, perché gli obiettivi sono condivisi e ciascuno contribuisce al risultato comune. Infine, la libertà stimola la creatività e favorisce la nascita di nuove idee.

Traduction : La suppression des horaires fixes offre aux salariés plus de liberté et de responsabilités. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins, par exemple pour s'occuper des enfants ou des personnes âgées. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Sans pointeuse ni sirène, le travail est moins contraignant et les personnes se sentent plus autonomes. Elles peuvent mieux gérer leur temps et s'investir avec plus de passion dans leurs activités. De plus, elles peuvent changer de poste lorsque les produits ou les besoins de l'entreprise évoluent. La collaboration s'améliore, car les objectifs sont partagés et chacun contribue au résultat commun. Enfin, la liberté stimule la créativité et fait naître de nouvelles idées.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* signifie « s'occuper de » ; *favorire* signifie « favoriser ». *Possono* et *favorisce* sont au présent. *Quando* introduit ici une situation habituelle.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Plus d'autonomie, un meilleur équilibre personnel et professionnel, une collaboration renforcée et davantage de créativité.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation des salariés et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, circa 100 parole:

> Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti possono gestire il proprio tempo e quando gli obiettivi sono chiari. In un'impresa creativa, per esempio, le persone possono organizzare il lavoro e aiutarsi secondo le necessità. Invece, in una fabbrica con macchine che funzionano continuamente, o in un negozio aperto al pubblico, bisogna garantire una presenza costante. L'azienda deve quindi stabilire turni e responsabilità. L'auto-organizzazione richiede anche fiducia, comunicazione e dipendenti responsabili. Si può introdurla gradualmente, in alcuni reparti, e verificare i risultati. Così ogni azienda può adattare il sistema alla propria attività.

Traduction : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne bien quand les salariés peuvent gérer leur temps et que les objectifs sont clairs. Dans une entreprise créative, ils peuvent organiser le travail et s'entraider selon les besoins. En revanche, une usine ou un magasin doit assurer une présence constante. L'entreprise doit donc définir des horaires et des responsabilités. L'auto-organisation nécessite aussi de la confiance, de la communication et des salariés responsables. Une mise en place progressive permet à chaque entreprise d'adapter le système à son activité.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « à mon avis » ; *invece*, « en revanche » ; *richiede*, « nécessite ». Le présent après *quando* exprime une situation générale. *Si può* signifie « on peut ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Oui, si l'activité le permet et si l'entreprise adapte les règles, les responsabilités et la coordination.

Uniquement spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel dans une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés, et préciser les arguments indispensables pour expliquer le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 201 parole: Per presentare il nuovo sistema, organizzerei una campagna semplice e progressiva. Prima di tutto, invierei un'e-mail a tutti i dipendenti per annunciare il progetto e spiegare i suoi obiettivi. Preparerei anche un opuscolo chiaro, con domande e risposte, da distribuire nei reparti e pubblicare sulla rete interna. Poi organizzerei riunioni informative, in presenza e online, con la direzione e i responsabili. Ogni persona potrebbe fare domande e proporre idee. Un breve video con esempi concreti aiuterebbe a capire meglio il cambiamento. Gli argomenti principali sarebbero le nuove regole: chi organizza gli orari, come si registrano le ore lavorate e quali obiettivi devono essere raggiunti. Bisognerebbe precisare che la flessibilità riguarda anche le mansioni, quando l'attività lo richiede, ma che ogni dipendente conserva le proprie responsabilità. Spiegherei i vantaggi: più autonomia, migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, collaborazione e creatività. Parlerei anche delle difficoltà possibili, come la necessità di coordinarsi e di comunicare bene. Infine, proporrei una fase di prova in alcuni reparti, seguita da un questionario anonimo e da un incontro di bilancio. Le osservazioni del personale permetterebbero di correggere il sistema prima della sua applicazione generale. Una comunicazione trasparente e regolare è indispensabile per creare fiducia e coinvolgere tutti.

Traduction : Pour présenter le nouveau système, j'organiserais une campagne simple et progressive. J'enverrais d'abord un courriel à tous les salariés pour annoncer le projet et en expliquer les objectifs. Je préparerais aussi une brochure claire, avec des questions et des réponses, à distribuer dans les services et à publier sur le réseau interne. Ensuite, j'organiserais des réunions d'information, en présence et en ligne, avec la direction et les responsables. Chacun pourrait poser des questions et proposer des idées. Une courte vidéo avec des exemples concrets aiderait à mieux comprendre le changement. Les principaux sujets seraient les nouvelles règles : qui organise les horaires, comment les heures travaillées sont déclarées et quels objectifs doivent être atteints. Il faudrait préciser que la flexibilité concerne aussi les tâches lorsque l'activité l'exige, mais que chaque salarié conserve ses responsabilités. J'expliquerais les avantages : davantage d'autonomie, un meilleur équilibre entre travail et vie privée, la collaboration et la créativité. Je parlerais aussi des difficultés possibles, comme la nécessité de se coordonner et de bien communiquer. Enfin, je proposerais une période d'essai dans certains services,

suivie d’un questionnaire anonyme et d’une réunion de bilan. Les observations du personnel permettraient d’ajuster le système avant sa généralisation. Une communication transparente et régulière est indispensable pour créer la confiance et mobiliser tout le monde.

Vocabulaire et grammaire : *inviare* signifie « envoyer » ; *riunione informativa*, « réunion d’information » ; *fase di prova*, « période d’essai ». Les formes en *-rei*, comme *organizzerei* et *proporrei*, sont au conditionnel et servent à présenter des propositions.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel, brochure, réunions et vidéo : expliquer les horaires, le suivi du temps, les responsabilités, les avantages et les modalités d’essai.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation du travail, elle évalue la compréhension écrite, le compte rendu en français et l'expression en italien, avec une consigne spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de 180 mots, avec une tolérance de 10 %, doit compter entre 162 et 198 mots.
- Les réponses d'expression de 100 mots doivent compter entre 90 et 110 mots.
- La production de Communication de 200 mots doit compter entre 180 et 220 mots.
- Chez Graphistudio, l'autonomie concerne les horaires et peut aussi concerner les rôles selon les besoins de l'activité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier la spécialité : Communication réalise une campagne d'information, les autres spécialités répondent à deux questions.
- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter le nombre de mots demandé et sa tolérance de plus ou moins 10 %.
- Traiter chaque aspect de la consigne et organiser les idées de façon claire et cohérente.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment calculer la longueur autorisée pour le compte rendu ?

La consigne demande 180 mots avec une tolérance de 10 %, soit entre 162 et 198 mots. Le compte rendu doit être rédigé en français et restituer les idées principales de l'article sans ajouter d'informations extérieures.

Q : Que signifie l'auto-organisation chez Graphistudio ?

Les salariés organisent eux-mêmes leur temps de travail et consignent leurs heures sans pointer. La flexibilité peut aussi concerner les fonctions : les personnes changent facilement de rôle selon l'évolution des produits et les besoins de l'entreprise.

Q : Comment répartir les deux heures de l'épreuve ?

Le sujet ne prescrit pas de durée pour chaque partie. Il est utile de réserver du temps à la lecture, au compte rendu, à la production d'expression et à la relecture, en vérifiant notamment la langue et le nombre de mots.

Q : La grille de notation précise-t-elle des critères détaillés ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, mais ne fournit pas de grille détaillée. Il faut répondre à la consigne correspondant à sa spécialité, respecter la langue demandée et produire un texte clair.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsfonderie.fr/assets/annales/bts-fonderie/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Fonderie - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Fonderie : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.